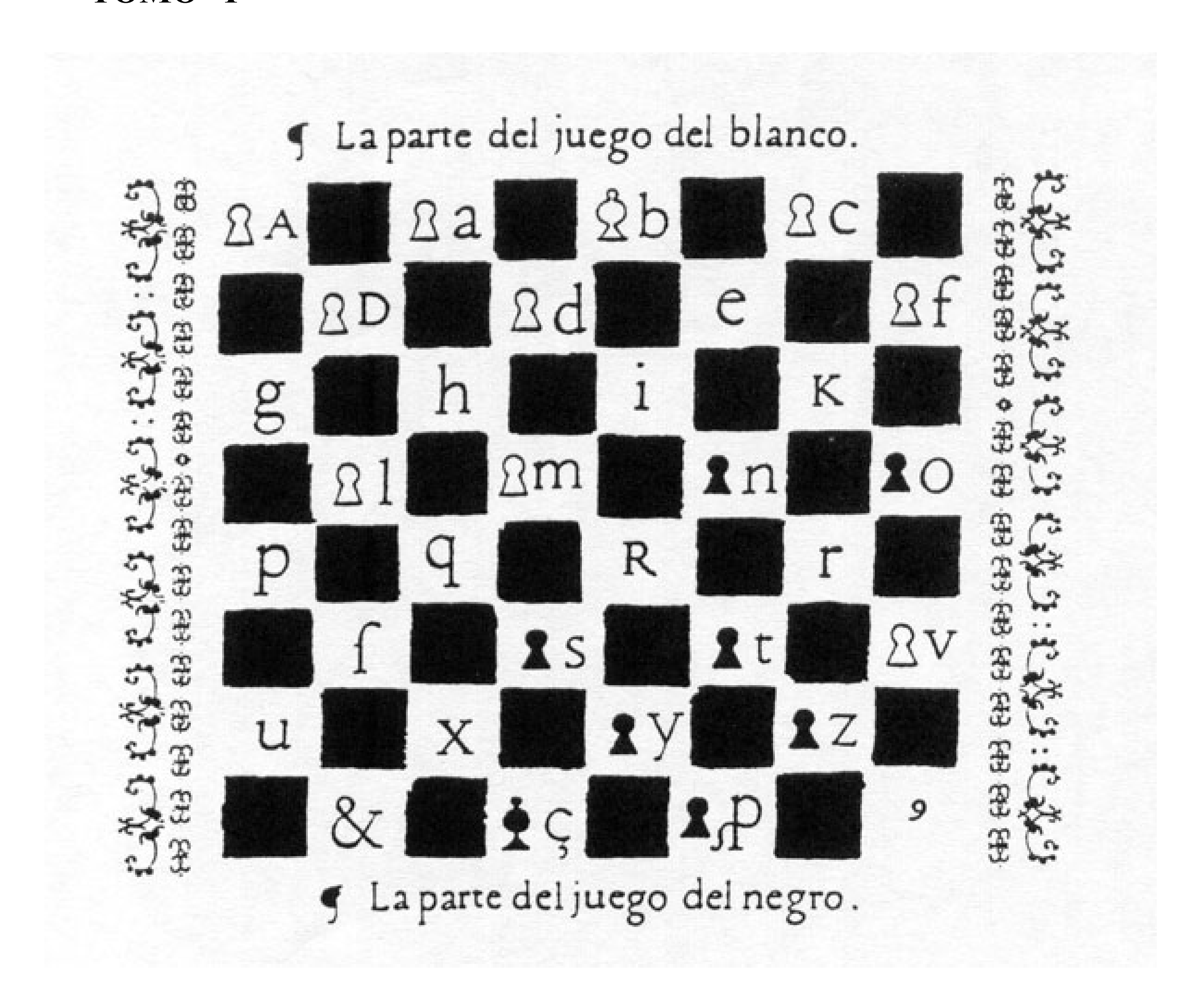
LIBRO
LLAMADO INGENIO,
DEL JUEGO DE MARRO DE PUNTA,
HECHO POR JUAN TIMONEDA.

TOMO I



ESTUDIO HISTÓRICO-BIOGRÁFICO DE
Govert Westerveld

I.S.B.N.: 84-604-4042-7
D.L.: MU-1794-1992

Govert Westerveld, C/ Río Guadalquivir, 4
Beniel (Murcia) España, 1992



ARMA USADA POR JUAN TIMONEDA

INTRODUCCION

Según los datos disponibles hasta este momento el primer libro de damas escrito en Valencia en 1547 tenía como título: “El Ingenio o juego de marro, de punta o Damas”. Asi se aprende de Nicolás Antonio, Bibliotheca Hispana Vetus, 1696 Tomo I, página 165. Al parecer existía esta obra en la Biblioteca Municipal de Valencia bajo el número 334904, según tomo XXIII de Manual del Dulcet. La Generalitat Valenciana en una carta de 1989 me comunicó que dicho libro figura en “El Palau”, el cual dice que sólo se conoce un ejemplar existente en la Biblioteca del Ayuntamiento de Valencia. En 1960 se publicó un catálogo de las obras existentes en la Biblioteca Municipal y ya no se citó el mencionado ejemplar. Desde entonces han desaparecido más de 300 obras. Como Dr. Manuel Cárceles Sabater ya indica en su obra de damas del 1904, que él no pudo obtener un ejemplar de la obra de Torquemada a pesar de infrutuosas gestiones, podemos suponer que la obra de Torquemada se perdió entre el siglo XIX y XX.

Sabemos por las observaciones hechas por el Sr. Victor Cantalapiedra Martin de Valladolid, según su manuscrito de Alonso Guerra (aproximadamente 1595), que en el siglo XVI existía otro autor de damas llamado Valle, nombre muchas veces cambiado por el de Lorenzo Valls, otro autor de damas de 1597. El nombre de Valle también fue mencionado por Rodrigo Caro en su manuscrito (aproximadamente 1626) de “Días geniales o lúdricos”, pero en la edición de este manuscrito, hecha por Espasa-Calpe, S.A. en el año 1978, el autor Jean-Pierre Etienvre tomó erróneamente la libertad de cambiar el nombre de Valle por el de Valls. Sin embargo, para los entendidos, queda claro que del siglo XVI quedan pendientes por descubrir las obras sobre las damas de dos autores: Valle y Antonio de Torquemada. Valle, al parecer, era un jugador de damas, porque en el manuscrito de Alonso Guerra figura una partida de Valle, la cual no figura en el libro de Valls de 1597; otra prueba más de que Valle no era Valls. Sin embargo, Antonio de Torquemada era escritor y no jugador de damas. Por lo tanto es posible que los primeros libros de damas fueran escritos tanto por escritores como por jugadores. De ahí que el nombre de Juan Timoneda ó Juan de Timoneda tome más interés. Juan de Timoneda era un poeta, escritor, editor y plagiador de libros y vivía en Valencia. Su actividad como impresor de libros data de alrededor de 1547, precisamente cuando Antonio de Torquemada escribió el primer libro de damas en Valencia y por lo tanto Timoneda tenía que saber de sobra acerca de esta obra de Torquemada. Pero no hay ninguna constancia de que Juan Timoneda editara ya libros en 1547; estos se editarían a caso solamente a partir de 1553.

Ante nosotros tenemos ahora el libro de “Marro de punta” hecho por Juan Timoneda sin esa preposición “de” que, con frecuencia, aparece en historias de la literatura española y aun en ediciones de libros suyos o trabajos sobre él. Este libro está impreso en 1635 y hasta ahora todo el mundo creía que Juan Timoneda escribió esta obra en dicho año.

Como gran aficionado a la historia del juego de damas debo opinar hoy en día de otra forma.Estudié el lenguaje usado a fondo y forme 14 puntos de hipótesis y además hice un estudio minucioso de algunas palabras. Todo aquello me costó unos 3 años y con mi estudio en mano, hice una visita en 1991 al Profesor Fuster en Sueca (Valencia). El profesor Fuster pertenecía a la Universidad de Valencia y era un gran experto en todos los temas relacionados con Juan Timoneda. Su conclusión despues de haber estudiado mis 20 folios concordó más o menos con la mía: los textos del libro eran como yo esperaba del siglo XVI, y además me dio una grata sorpresa: Los versos en el libro de Juan Timoneda no eran de él, sino eran versos de arte mayor, ¡típicos de los poetas castellanos del sigol XV!. Descubrí que Juan de Mena ocupó el lugar más destacado entre los poetas de arte mayor y los versos del libro de Timoneda tienen relación con el siglo XV y Juan de Mena. ¡Fue precisamente Juan de Mena quién en 1454 usó por primera vez en uno de sus versos la palabra "andarraya", antigua forma del juego de damas! La aportación de la palabra "andarraya" vino de otro gran historiador holandés, Rob Jansen de Amsterdam, que sí creía en mis investigaciones. Durante años estuvo buscando una palabra española como traducción castellana de la palabra Marro de punta. El modesto Rob Jansen hizó un trabajo incalculable con este descubrimiento.

Por lo tanto la obra hecha por Juan Timoneda con textos del siglo XVI es de un enorme valor histórico para nosotros. Queda por aclarar si el dicho Juan de Timoneda era el hijo de Juan Bautista Timoneda y nieto del librero Juan Timoneda, famoso poeta y librero en el siglo XVI ó si con este último estamos ya efectivamente referiéndonos al famoso poeta y editor de libros Juan Timoneda. En este caso pienso ya en lo último. No hay ninguna constancia de que un nieto del gran Juan Timoneda fuera editor o escritor de libros. Si sabemos que el hijo de Juan Timoneda, Juan Bautista Timoneda seguía los pasos de su famoso padre, pero nunca llegó a su nivel y no se menciona nada más en la literatura del siglo XVII de otro Juan de Timoneda. Es decir todos los indicios nos llevan a pensar en textos del siglo XVI que estaban en manos del gran librero Juan Timoneda, el cual era un hombre de negocios y utilizaba cualquier oportunidad de recolectar libros o textos para editar los mismos haciendo negocio como plagiador. Es de suponer que los textos que figuran en el libro de Juan Timoneda, impreso en 1635, efectivamente pertenecían al poeta Juan Timoneda (1518? – 1583) y que por eso el impresor real en Toloso usó el nombre del poeta: "hecho por Juan Timoneda".

Dudo si él realmente escribió todos los textos que figuran en este libro de Marro; es muy posible que este libro llevara posiciones y problemas del libro de Marro o Damas del autor Antonio de Torquemada o incluso unas posiciones del desconocido Valle. Creo más bien en el primero, porque Timoneda debió haber conocido en su tiempo a Antonio de Torquemada y su libro, mientras no sabemos practicamente nada del jugador Valle que seguramente había publicado partidas enteras, cosa que no encontramos en el libro de Timoneda.

El tema es de mucha trascendencia, porque mi atrevida hipotesis de 14 puntos ha sido impugnada por el eminente historiador holandés K.W. Kruijswijk en todos sus 14 puntos. Sin embargo, la conclusión del profesor Joan Fuster en este caso ha sido decisiva y además ha contribuido a enseñarnos más sobre el juego de damas en el siglo XV.

El libro de Timoneda es por lo tanto un libro con textos del siglo XVI y además el libro lleva para cada posición un diagrama con decoración, igual que en el primer libro de ajedrez, de Lucena en 1497. Libros posteriores del juego de damas, no llevan diagrama ninguno, lo que me hace suponer que los textos de Timoneda podrían haber sido parcialmente del primer libro de damas, posiblemente de Antonio de Torquemada. Solamente algo muy importante se hizo con diagramas en aquel tiempo. Igual como se hizo en el primer libro de ajedrez, usando la nueva dama poderosa, con diagramas se podía haber hecho un libro similar para el primer libro de damas, usando la misma nueva dama poderosa, con diagramas se podía haber hecho un libro similar para el primer libro de damas, usando la misma nueva dama poderosa. Antonio de Torquemada era el secretario de don Antonio Alfonso de Pimentel, conde de Benavente, el cual gozó del particular efecto de Carlos I (el emperador Carlos V), al que acompañó en cuya guerra que emprendió contra Francisco I de Francia, en la cual ocasión llevó el conde de Benavente el estandarte imperial, honor entonces muy solicitado. Pimentel tomó parte en la conquista de Túnez y en todas las campañas de Carlos V en Francia, Italia y Alemania. Fúe posteriormente virrey de Valencia (1566-1572). Como testimonio de la confianza que mostró Carlos V á este conde figura el hecho de haber sido padrino de pila y tutor del principe don Felipe. Por lo tanto, viendo que el conde Pimentel estaba muy relacionada con la casa real no es de extrañar que instruyera a su secretario Antonio de Torquemada en publicar una obra de damas con diagramas, igual hizo en sus días Lucena con el libro de ajedrez para el principe Juan en el año 1497.

Hasta ahora los historiadores Murray, Bell, Kruijswijk y otros pensaban que el juego de damas era un invento francés y de los siglos 11 en un caso y 10 en otro. Otros historiadores como Van der Linden, Credner, John White, Branch y el español José Brunet y Bellet creían más en un origen español. Yo, desde que conozco al gran maestro Victor Cantalapiedra Martin de Valladolid, me he opuesto rotundamente contra el origen francés, puesto que el juego de las damas no es tan antiguo como se pretende decir en todos los libros históricos. Mi idea fue apoyada por el gran historiador holandés Ir. Gerard Bakker mediante su hipótesis de la nueva dama poderosa.

Naturalmente estoy de acuerdo con los historiadores actuales en que hacen falta pruebas para apoyar mi hipótesis, pero antes tenemos que aclarar precisamente lo que entendemos por el juego de las damas, porque de otra forma cualquier juego de tablero lo podremos nombrar como juego de damas y no pararemos en buscar literatura histórica. Para mi el juego de damas no es otra cosa que usar en un juego de tablero el uso de la nueva dama poderosa, tal como pasó al final del siglo XV en el juego de ajedrez. Es decir la adaptación de un juego de rayas "andarraya" a un nuevo juego usando el tablero de ajedrez y la introducción de la nueva dama poderosa.

Todos los otros juegos de tablero no los considero como un juego de damas, ni siquiera un juego familiar como el alquerque de doce que si está considerado como un juego familiar como el alquerque de doce que si está considerado como un juego de damas por otro eminente historiador holandés Dr. A. Van der Stoep. Por lo tanto me he distanciado enormemente de dos historiadores holandeses K.W. Kruijswijk y Dr. A. Van der Stoep y apoyo y refino mucho más la hipotesis de la nueva dama poderosa del gran historiador Ir. Gerard Bakker de Utrecht en Holanda.

Estoy de acuerdo con todos los historiadores en que hacen falta pruebas para mi hipotesis. Por lo que he pensado editar este libro de Timoneda en dos tomos. El primer tomo es una recopilación, lo más exacta-posible, del libro de Juan Timoneda y el segundo tomo lo voy a dedicar exclusivamente a todas mis investigaciones, de tal forma que el lector con todos los datos en su poder podrá formar su propia opinion. Y además espero que con este libro otros historiadores sigan el camino de demostrar que España fue el país madre de la nueva dama poderosa. Tanto en el juego de ajedrez como el juego de andarraya que más tarde se llamó marro de puenta y a continuación las damas. Todos los datos de mis investigaciones están ahora en manos del eminente historiador español del juego de ajedrez, Dr. Ricardo Calvo, porque el juego de damas ha prestado muchos aspectos del ajedrez y por lo tanto el juego de damas y el desarrollo de la nueva dama en su juego tiene mucho que ver con el desarrollo de la nueva dama poderosa en el ajedrez. Es mi deseo que en un tiempo no demasiado lejano podamos confirmar que España fue efectivamente la inventora de la nueva dama poderosa, tanto en el ajedrez como en el nuevo juego de "andarraya". Así recordaremos otra vez la importancia del año 1492 y añadiremos algo más al patrimonio español.

Govert Westerveld

LA OPINION DE UN EXPERTO EN TIMONEDA.

Extracción breve de la respuesta del Profesor Joan Fuster, catedrático emérito de Filología Catalana de la Facultad de Filología de la Universidad de Valencia y miembro del Consejo Valenciano de Cultura, en relación con el libro de Timoneda y nuestro estudio sobre el lenguaje usado en dicho libro:

«Mi opinión sobre el libro atribuído a Timoneda no creo que pueda ayudarle mucho a Vd. En realidad, no se puede descartar que, efectivamente, Timoneda "redactarse" un libro de este tema y estas características. Con frecuencia, el escritor-editor se apropiaba de textos ajenos, los manipulaba más o menos, y los hacía imprimir con su nombre o con pseudónimos—más bien anagramas—de fácil identificación. Es muy posible, pues, que se tratatase de uno de tales casos. Un manuscrito sobre el "juego del marro de punta" pudo caer en sus manos, y Timoneda, siempre sensible a las expectativas del mercado librero, creyó que publicarlo sería " negocio". Hasta aquí las probabilidades son verosímiles.



A continuación vienen las objeciones. Una de ellas sería el silencio que sobre el "Ingenio" guardan las bibliografías de Timoneda. El hecho de que no aparezca citado (como la mayoría de los suyos) en el inventario de las existencias de su librería, realizado a su muerte, es algo sospechoso. Pero tampoco es concluyente. Personalemente, me he ocupado del "Cancionero llamado flor de enamorados", publicado anónimo en Barcelona el 1562, y el resultado de una pequeña búsqueda de datos fue que existe en los archivos de Valencia la documentación en la cual Timoneda solicitaba autorización para publicar precisamente un cancionero titulado "Flor de enamorados", con un contenido parcialmente idéntico a la edición de Barcelona. ¿Hubo una primera edición valenciana del "Flor de enamorados", hoy perdida? No lo sabemos.

Quizá sí, aunque eso no pasa de ser una conjetura, de momento. ¿Hubo también una edición del “Ingenio” hecha en Valencia, en vida de Timoneda? No tengo noticia de ello. Pudo ocurrir como con el “Flor de enamorados” . O quizá Timoneda no llegó a publicarlo, y el manuscrito del “Ingenio” pudo “extraviarse” hasta que fue recuperado por el editor de Tolosa. No sería el único caso en que las circunstancias provocasen un final tan sorprendente.

El lenguaje usado en el libro es semejante al de la mayoría de los libros castellanos del siglo XVI. En concreto, todas o casi todas las observaciones linguísticas que hace Vd. en su estudio concuerdan con el tipo de idioma empleado por Timoneda en sus otros libros.

Por lo que se refiere a los versos que siguen a la “epístola”, no me parecen de Timoneda. Timoneda los confeccionaba con mayor soltura, y su metro preferido—en tales casos—era el endecasílabo italiano, es decir, el introducido y divulgado por Garcilaso de la Vega. Los del “Ingenio” son coplas de “arte mayor”, típicas de los poetas castellanos del XV. En una oportunidad como ésta, Timoneda hubiese escrito dos sonetos (más o menos buenos) como lo hizo en el “Patrañuelo”» .

Sueca, 4 de junio, 1991

Joan Fuster



RETRATO DE JUAN TIMONEDA

LIBRO LLAMADO INGENIO, EL QVAL TRATA DEL

Iuego del Marro de punta,
hecho por Iuan Timoneda.

DEDICADO AL MVY magnifico Sennor dom YNNIGO *de* LOSCA *Capitan en las Galeras de Espanna.*

AL QVAL SE HAN ANNADIDO
ocho trechas de mucha primor, por
Antonio Miron y del Castillo.

EN TOLOSA,

En Casa de IVAN BOVDE, Impressor ordinario
de su Majestat. 1635

Epistola endereçada al muy magnifico señor don Yñigo de Losca Capitan en las galeras de Espanna.

Mvy noble y magnifico señor desseando muchos dias ha, como criado menor de vuestra merced hazelie algun seruicio, y como nunca hallasse oportunidad conueniente hasta agora en que poder en alguna manera cumplir mi desseo, y ha sido que como me acordasse que entrando yo muchas vezes en las galeras a besar las manos de vuestra merced, vn criado suyo llamado Diego de Sosa, y yo començamos a iugar al marro que llaman de punta, acaso estauanos mirando vuestra merced y a mi parescerse fue acepto: y no me marauillo porque en verdad fue iestriste vida la de la galera los juegos passatempos de aca en alguna manera podriâser tenidos por virtud: y assi he procurado cô la maior diligencia que me hasido possible el colegir algunas trechas, o por mejor dezir partidos del dicho juego, en las quales se hallaran muchos primores, y de todas hazer vn librillo, y como a persona a quien mas que a otra alguna desseo seruir lo he querido dedicar a vuestra merced; y aunque es la menor cosa que a su seruicio se puede ofrescer, recibalo v.m. con aquella benignidad que acostûbre recebir los seruicios de sus seruidores. Si algunas faltas o correctiones en el vuiere saliedo la emienda de su plano tenerlas he por acertamientos pues un remedio esperauan. Y assi quedo rogando a nuestro sennor le de largos annos de vida, con acrecientamiento de estado: y le de gracia de hazer cosas dignas de su noble animo.

DISCVLPA DEL AVTOR.

Por poco que sepa, qualquiera iugar
del juego del Marro, que llaman de punta
y leer algun tanto, ques otra pregunta
las trechas del libro, no puede ignorar.
Por esso sennores, si soy de culpar
den me la culpa, si culpa me cabe
que solo Dios fue, de cierto se sabe
qu'en ningun cosa, famas pudo errar.

AL QVES IVGADOR.

Si tu entender quieres, aqueste tratado
entiende primero, que tu pensamiento
este desuelado, y no descontento
porque facilmente, estaras ocupado.
Pues abre los ojos, no estes cegado
y para bien mientes, lo que aquí te libro
porque tu descuydo, no culpe mi libro
por do(nde) si me culpas, seras tu culpado

Sales / Ventas:

HARDCOVER:

http://www.lulu.com/spotlight/moriscoricote

EBOOKS:

https://payhip.com/erasmodeblanca

https://www.kobo.com/
(Search by title, author) / (Buscar por título, autor)

https://www.kobo.com/es/en/search?query=”govert+westerveld”